

Délégation de l'Assemblée nationale pour
les relations avec l'Europe

Le 8 juin 2005

Monsieur Michel Bissonnet
Président de l'Assemblée nationale
Hôtel du Parlement
Bureau 1.30
Québec (Québec)
G1A 1A4



Monsieur le Président,

J'ai le plaisir de vous faire rapport des activités de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE) pour l'année 2004-2005.

Vous trouverez en annexe les fiches synoptiques de chacune de nos activités tenues en cours de cette période.

Objectifs de la délégation

La DANRE favorise l'échange d'information, d'expertise et d'expériences avec les parlements européens afin d'accroître le rayonnement international de l'Assemblée nationale du Québec, mieux faire connaître le Québec en Europe ainsi que d'établir des liens privilégiés avec certains États ciblés.

Par ailleurs, dans le cadre de l'internationalisation des enjeux sociaux, culturels, économiques et politiques, l'Assemblée nationale doit chercher à se positionner de manière générale avec les États européens et de manière particulière avec les États avec lesquels nous partageons un certain nombre de caractéristiques géographiques, culturelles, économiques ou historiques.

Plus concrètement, la DANRE avait ciblé pour ses activités de 2004-2005 le renforcement de liens avec l'Italie, l'Allemagne et les institutions européennes.

Bilan des activités de l'année 2004-2005

Les objectifs de la DANRE ont été atteints lors de ses activités en 2004-2005.

Tout d'abord, nos rapports avec les assemblées parlementaires italiennes se sont concrétisés par une activité importante. Du 26 septembre au 1^{er} octobre 2004, l'Assemblée nationale du Québec a accueilli douze des vingt présidents et vice-présidents des Conseils régionaux de la République italienne. Lors de leur séjour, les parlementaires italiens ont pu échanger avec leurs homologues québécois sur leur système parlementaire respectif, sur l'immigration et l'intégration des immigrants, ainsi que sur le développement économique des régions.

De plus, du 4 au 8 février 2005, une mission a eu lieu auprès de la Chambre des députés de la République italienne. Au cours des réunions avec le Président et plusieurs parlementaires, il a été question de mettre en place un groupe d'amitié parlementaire Québec-Italie.

En ce qui concerne nos relations avec l'Allemagne, la Bavière a une fois de plus occupé une place de choix. Deux commissions parlementaires de ce Landtag nous ont rendu visite durant l'automne 2004. La Commission de l'éducation, de la jeunesse et des sports était à Québec du 5 au 7 octobre 2004 pour échanger, entre autres choses, sur les services à la petite enfance et le financement du système scolaire. Par ailleurs, le Comité interparlementaire sur les nouvelles technologies a effectué une visite à l'Assemblée nationale du 6 au 8 octobre, afin de s'inspirer de nos façons de faire en matière d'utilisation des nouvelles technologies dans le cadre des travaux parlementaires. De plus, le Groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne du Bundestag a rencontré plusieurs parlementaires québécois à Montréal au cours d'une mission d'études au Canada. Les membres de cette délégation ont échangé avec leurs homologues sur l'économie et le développement des affaires au Québec et au Canada.

Enfin, une mission a été effectuée auprès des institutions européennes, du 19 au 26 février 2005, au cours de laquelle les membres de la DANRE ont pu discuter avec leurs homologues européens sur des thèmes fort variés, tels la diversité culturelle, la gestion des forêts, la biodiversité, les organismes génétiquement modifiés, le développement régional et l'énergie.

Conclusion

L'atteinte des objectifs de la DANRE est double dans la conduite de ses activités avec les assemblées parlementaires européennes pour l'année 2004-2005 : la Délégation a su à la fois favoriser l'échange d'information, d'expertise, d'expériences avec les parlements européens, plus particulièrement avec ceux de l'Allemagne et de l'Italie, ainsi qu'accroître le rayonnement international de l'Assemblée nationale du Québec. Les activités de la DANRE ont également permis de mieux faire connaître le Québec en Europe et d'établir des liens privilégiés avec certains États et institutions ciblées (Italie, Allemagne et institutions européennes).

Je reste à votre disposition pour discuter de ce rapport et je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes salutations distinguées.



DIANE LEBLANC
Vice-présidente de l'Assemblée
nationale
Présidente déléguée de la Délégation
pour les relations avec l'Europe
(DANRE)

p. j. Fiches synoptiques

VISITE DES PRÉSIDENTS DE L'ASSEMBLÉE ET DES CONSEILS RÉGIONAUX DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec, Cantons de l'Est et Montréal (Québec)
- 26 septembre au 1^{er} octobre 2004

Participants

Délégation québécoise :

- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale;
- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale et présidente déléguée de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE);
- M. Michel Létourneau, vice-président de la DANRE et député d'Ungava;
- M. Claude Cousineau, député de Bertrand;
- M. Tony Tomassi, député de LaFontaine;
- M. William Cusano, député de Viau;
- M. François Côté, secrétaire général;
- Mme Lise Grondin, directrice de cabinet du président;
- Mme Dominique Drouin, conseillère DRII;
- Mme Louise Cameron, conseillère DPA.

Délégation italienne :

- M. Luigi Fedele, président du Conseil régional de la Calabre, vice-président de la Conférence des Présidents des Conseils régionaux et chef de délégation;
- M. Antonio Menna, vice-président du Conseil régional des Abruzzes;
- M. Antonio Corbo, vice-président du Conseil régional de Basilicate;
- M. Michele Tartaglia, assistant du vice-président Corbo;
- M. Gianfranco Manfredi, journaliste du Conseil régional de la Calabre;
- M. Andrea Gnassi, président de la Commission culture, tourisme, éducation, formation et travail du Conseil régional de l'Émilie Romagne;
- M. Claudio Fazzzone, président du Conseil régional du Latium;
- Mme Monica Sansoni, responsable du secrétariat du Conseil régional du Latium;
- M. Mauro Tippolotti, président du Conseil régional de l'Ombrie;
- M. Massimo Bartoccini, chef de cabinet du président Tippolotti;

Participants (suite)

- M. Roberto Cota, président du Conseil régional du Piémont;
- M. Luciano Conterno, directeur des communications du Conseil régional du Piémont;
- M. Guido Lo Porto, président de l'Assemblée régionale sicilienne;
- M. Guiseppe Galetti, député secrétaire de l'Assemblée régionale sicilienne;
- M. Ego Perron, président du Conseil régional du Val D'Aoste.

Contexte

- Cette rencontre a eu lieu à la suite de l'invitation du président de l'Assemblée nationale du Québec, M. Michel Bissonnet.
- L'Italie est en effet en tête des principaux pays de naissance de la population immigrée vivant au Québec actuellement, et constitue un important partenaire économique du Québec.

Thèmes

- Institutions parlementaires du Québec et de l'Italie;
- Immigration et intégration des immigrants;
- Développement économique des régions par le biais du tourisme et des échanges commerciaux.

Objectifs et enjeux

- Considérant l'importance, mentionnée plus haut, de l'Italie pour le Québec, il est apparu prioritaire au président d'œuvrer à l'établissement de relations solides et soutenues avec les institutions parlementaires de ce pays.
- Ce premier contact devait nous permettre de partager des expertises dans des dossiers d'intérêt commun et de développer des relations avec les parlementaires italiens.

Commentaires/conclusions

- Les séances de travail sur les thèmes mentionnés plus haut ont donné lieu à des échanges fort intéressants, permettant aux parlementaires du Québec et des Conseils régionaux d'échanger sur des préoccupations communes, des stratégies pour faire face à leurs difficultés respectives et d'établir des liens durables entre eux.
- Il a été convenu de part et d'autre de maintenir le contact et l'échange d'information en vue de renforcer davantage les liens établis au cours de cette visite.

Coûts

- Total 41 604,00 \$

(2005/06/03)

VISITE DE LA COMMISSION ÉDUCATION, JEUNESSE ET SPORTS DU LANDTAG DE BAVIÈRE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale du Québec pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec (Québec)
- 5 au 7 octobre 2004

Participants

Délégation québécoise :

- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale, présidente déléguée de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE);
- M. Geoffrey Kelley, président de la Commission de l'éducation et député de Jacques-Cartier;
- M. Russel Copeman, président de la Commission des affaires sociales et député de Notre-Dame-de-Grâce;
- M. Robert Tremblay, directeur des programmes pédagogiques de l'Assemblée nationale du Québec;
- Mme Nicole Bolduc, direction des programmes pédagogiques;
- Mme Dominique Drouin, secrétaire administrative de la DANRE;
- Mme Christiane Savoie, conseillère en protocole.

Délégation bavaroise :

- M. Siegfried Schneider, président de la Commission et député CSU;
- Mme Marianne Schieder, vice-présidente de la Commission et députée SPD;
- Mme Susann Biedefeld, vice-présidente du groupe parlementaire SPD et députée;
- M. Georg Eisenreich, député CSU;
- Mme Ingrid Heckner, députée CSU;
- M. Reinhard Pachner, député CSU;
- M. Hans-Ulrich Pfaffmann, député SPD;
- Mme Karin Pranghofer, députée SPD;
- M. Berthold Rüdth, député CSU;
- M. Peter Schmid, député CSU;
- M. Bernd Sibler, député CSU;
- M. Georg Stahl, député CSU;
- Mme Simone Tolle, députée GRÜNE;
- M. Gerhard Wagemann, député CSU;
- M. Josef Kufner, sous-ministre adjoint, ministère de l'Éducation;

Participants (suite)

- M. German Denneborg, conseiller au groupe parlementaire CSU pour l'éducation;
- Mme Annette Voß, conseillère au groupe parlementaire SPD pour l'éducation;
- Dr. Erika Schnitzer, secrétaire de la Commission;
- M. Michael Hinterdobler, représentant de l'État de la Bavière au Québec;
- Mme Marie Lessard, adjointe du représentant de l'État de la Bavière au Québec;
- Mme Katharina Benz, stagiaire à la Représentation de l'État de la Bavière au Québec.

Contexte

- Les parlementaires de cette Commission s'intéressent de près à notre système scolaire et préscolaire, suite aux bonnes performances que les élèves québécois du primaire et du secondaire ont enregistrées lors de l'étude de Pise, menée en 2000 (étude des performances des élèves du primaire et du secondaire à l'échelle de l'OCDE);
- À l'instar du Québec, l'éducation et les services à la petite enfance sont de compétence exclusive du Land et constituent une base importante sur laquelle les intervenants scolaires bâtissent la formation;
- Dans une optique de réflexion au Québec sur nos services à la petite enfance, il s'avère très intéressant pour les parlementaires d'échanger sur leurs expériences respectives à ce sujet;
- L'Assemblée nationale du Québec et le Landtag de Bavière ont signé une entente en 2002, instituant une commission parlementaire mixte Québec-Bavière, dont la première réunion a eu lieu à Munich en mars 2004.
- De nombreuses commissions parlementaires ont visité l'Assemblée nationale ces dernières années (environnement en 2003; plaintes et requêtes, ainsi qu'affaires municipales et sécurité intérieure en 2001; enseignement supérieur, recherche et culture en 2000).

Thèmes

- Les thèmes dont ils ont traité lors de leur voyage d'étude concernaient tous l'enseignement primaire et secondaire et, plus particulièrement, le renforcement de l'autonomie des écoles, l'établissement et le contrôle de standards, le transfert des garderies à l'école, le financement des services de garde et la formation du personnel enseignant et des services de garde;
- La séance de travail avec les députés de l'Assemblée nationale a porté sur les services à la petite enfance;
- Une présentation a également été faite sur les programmes pédagogiques de l'Assemblée nationale du Québec.

Objectif et enjeu

- Développer et enrichir notre relation bilatérale privilégiée avec le Landtag de Bavière.

Commentaires/conclusions

- Les députés bavarois se sont montrés fort intéressés par notre système de services à la petite enfance;
- La présence simultanée du président de la Commission des affaires sociales et du président de la Commission de l'éducation a contribué à répondre aux nombreuses interrogations des députés bavarois;
- La présentation faite sur l'ensemble des programmes pédagogiques de l'Assemblée a également soulevé un très grand intérêt.

Coûts

- 7 779,00 \$

(2005/06/03)

VISITE DU COMITÉ INTERPARLEMENTAIRE SUR LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DU LANDTAG DE BAVIÈRE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec (Québec)
- 6 au 8 octobre 2004

Participants

Délégation québécoise :

- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale du Québec et présidente déléguée de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE);
- M. François Gendron, vice-président de l'Assemblée nationale du Québec;
- M. Michel Létourneau, vice-président de la DANRE et député d'Ungava;
- Mme Cécilia Tremblay, secrétaire générale adjointe aux affaires administratives;
- M. Michel Bonsaint, directeur général des affaires parlementaires;
- M. Frédéric Fortin, directeur des communications;
- M. Jean-Louis Parent, directeur de l'informatique;
- Mme Hélène Sanfaçon, directrice adjointe de la diffusion des débats;
- M. Christian A. Comeau, coordonnateur du Secrétariat des commissions et secrétaire de la Commission de l'agriculture;
- Mme Dominique Drouin, secrétaire administrative de la DANRE;
- Mme Caroline Côté, conseillère en protocole.

Délégation bavaroise :

- Prof. Dr. Hans Gerhard Stockinger, député et président du comité interparlementaire sur les technologies de l'information du Landtag de Bavière;
- Mme Ulrike Gote, députée et directrice parlementaire du groupe des Verts du Landtag de Bavière;
- Dr. Werner Wohland, secrétaire général adjoint du Landtag et directeur des services administratifs;
- M. Wolfgang Kühnert, directeur du service des technologies de l'information au Landtag;

Participants (suite)

- M. Albert Eicher, conseiller en technologies de l'information du secrétariat du groupe parlementaire de la CSU;
- M. Harald Zeidler, conseiller en technologies de l'information du secrétariat du groupe parlementaire de la SPD;
- M. Michael Hinterdobler, représentant de l'État de la Bavière au Québec;
- Mme Katharina Benz, stagiaire à la Représentation de l'État de la Bavière au Québec.

Contexte

- Un groupe de travail composé de membres de tous les partis du Landtag de Bavière s'occupe des technologies de l'information et des communications (TIC). Ce groupe de travail coordonne toutes les activités du Landtag relatives aux TIC.
- Une nouvelle salle plénière du Landtag de Bavière sera construite en 2005. Le projet avait été évoqué lors de la première réunion du Comité parlementaire mixte Québec-Bavière par le président Glück, à Munich, en mars 2004. Il allait de soi d'accueillir cette délégation après que le président eut vanté les mérites de l'Assemblée nationale en matière de TIC.
- L'Assemblée nationale du Québec et le Landtag de Bavière ont signé une entente en 2002, instituant une commission parlementaire mixte Québec-Bavière.
- De nombreuses commissions parlementaires ont visité l'Assemblée nationale ces dernières années (environnement en 2003; plaintes et requêtes, ainsi qu'affaires municipales et sécurité intérieure en 2001; enseignement supérieur, recherche et culture en 2000).

Thèmes

- Usage des techniques de conférences (incluant les technologies des TIC) en salle de commission et, plus particulièrement, en salle plénière;
- Emploi de l'Internet au Parlement et, plus particulièrement, les contributions vidéo des parlementaires;
- Diffusion en direct des séances plénières;
- Archivage des séances diffusées dans Internet.

Objectif et enjeu

- Développer et enrichir notre relation bilatérale privilégiée avec le Landtag de Bavière.

Commentaires/conclusions

- Les échanges avec les responsables des différentes directions ont été très fructueux, permettant aux députés bavarois d'obtenir un coup d'œil global sur l'ensemble des technologies employées par l'Assemblée nationale du Québec dans le cadre de ses travaux parlementaires.
- Ils se sont montrés particulièrement intéressés par les installations et les techniques de la Direction de la diffusion des débats, ainsi que par les technologies utilisées en Chambre.

Coûts

- 5 611,00 \$

(2005/06/03)

**VISITE DE MEMBRES
DE LA COMMISSION SUR L'ÉDUCATION ET LA SCIENCE
DU PARLEMENT D'IRLANDE**

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Québec (Québec)
- 21 octobre 2004

Participants

Délégation québécoise :

- M. Geoffrey Kelley, président de la Commission de l'éducation et député de Jacques-Cartier;
- M. Michel Létourneau, vice-président de la DANRE et député d'Ungava;
- Mme Noëlla Champagne, membre de la DANRE et députée de Champlain;
- M. Pierre Descoteaux, membre de la DANRE et député de Groulx;
- M. Robert Jolicoeur, secrétaire de la Commission de l'éducation;
- M. Dominic Dumont, conseiller en relations inter-parlementaires.

Délégation irlandaise :

- M. John Minihan, sénateur;
- M. Paul Gogarty, député;
- M. Tom McEllistrim, député;
- Mme Rita Sexton, secrétaire de la Commission de l'éducation.

Contexte

- Dans le cadre d'un séjour d'étude au Canada, des membres de la Commission sur l'éducation et la science du Parlement d'Irlande ont effectué une visite d'une journée à l'Assemblée nationale afin de s'enquérir du fonctionnement et du financement du réseau québécois d'éducation ainsi que du rôle de la Commission de l'éducation de l'Assemblée nationale du Québec.
- Auparavant, ils étaient passés successivement par Toronto et Ottawa où ils avaient eu des rencontres sur des thèmes reliés à l'éducation. Le lendemain, ils se rendaient à Montréal, où des fonctionnaires des services à la communauté anglophone du ministère de l'Éducation leur faisaient des présentations sur des aspects ou éléments plus pointus du système éducatif du Québec.

Thèmes

- Compétences et mandats de la Commission de l'éducation de l'Assemblée nationale;
- Financement du réseau de l'éducation du Québec.

Objectifs et enjeux

- Présenter aux visiteurs irlandais un portrait global du système éducatif québécois qui soit le plus juste possible.
- Permettre le partage d'expertise et d'expériences en matière de fonctionnement et de financement du réseau d'éducation, en Irlande et au Québec.

Commentaires/conclusions

- Les parlementaires irlandais ont bénéficié d'une présentation exhaustive du fonctionnement et du financement du réseau québécois de l'éducation, de même que des mandats et compétences de la Commission de l'éducation de l'Assemblée nationale. Ils ont posé de nombreuses questions au président de ladite Commission.

Coûts

- 1 532,00 \$

(2005/06/03)

**VISITE DU GROUPE D'AMITIÉ PARLEMENTAIRE
CANADA-ALLEMAGNE
(BUNDESTAG ALLEMAND)**

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Montréal (Québec)
- 5 novembre 2004

Participants

Délégation québécoise :

- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale;
- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale et présidente déléguée de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE);
- M. Michel Létourneau, vice-président de la DANRE et député d'Ungava;
- Mme Lucie Charlebois, membre de la DANRE et députée de Soulanges;
- Mme Dominique Drouin, secrétaire administrative de la DANRE;
- Mme Louise Cameron, conseillère en protocole.

Délégation allemande :

- Mme Ursula Lietz, députée et présidente du groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne;
- Mme Monika Heubach, députée et vice-présidente du groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne;
- M. Otto Eberhard, député et membre du groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne;
- M. Klaus-Peter Flosbach, député et membre du groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne;
- Mme Stephanie Ziemba, assistante du Bundestag pour le groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne;
- M. Hartmut Scheer, consul général de la République fédérale d'Allemagne à Montréal;
- M. Axel Hein, consul adjoint de la République fédérale d'Allemagne à Montréal.

Contexte

- Le Groupe d'amitié Canada-Allemagne du Bundestag effectue un voyage d'études au Canada tous les deux ans;
- Le voyage d'études 2004 se tenait du 31 octobre au 6 novembre, à Toronto (où ils ont effectué une visite au Parlement provincial), Ottawa et Montréal;

Contexte (suite)

- À l'instar de tous les passages du groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne du Bundestag, l'Assemblée nationale du Québec a invité ses membres à se rendre à Québec;
- Une première délégation du Bundestag s'était rendue au Québec en novembre 2001. Le groupe d'amitié parlementaire Canada-Allemagne avait eu une séance de travail sur les énergies renouvelables au Québec ainsi que sur les politiques dans les domaines de la biotechnologie et de la biogénétique au Québec;
- Les 7 et 8 avril 2002, la Commission de la santé du Bundestag s'était rendue à Québec, où une séance de travail avait eu lieu avec des membres de la DANRE sur nos services de santé et notre système de sécurité sociale;
- En mars 2004, lors de la mission du président en Allemagne, il y avait eu des rencontres avec le vice-président du Bundestag, M. Norbert Lammert, mais aussi avec quelques commissions sectorielles, dont la Commission culture et médias, et la Commission des affaires électorales du Bundestag. Le président avait invité à ce moment Mme Lietz et sa délégation à se rendre à Québec lors de leur prochaine mission au Canada.

Thèmes

- Leur voyage d'étude portait presque essentiellement sur des thèmes relatifs à l'économie et au développement des affaires;
- Une présentation a été faite par le ministère québécois du Développement économique et régional sur les thèmes suivants :
 - Partenariats du Québec avec les Länder allemands;
 - Projets communs en recherche et dans le domaine économique : échanges d'écoliers, d'étudiants et de jeunes travailleurs;
 - Informations sur les partenariats du Québec avec les autres pays européens.

Objectifs et enjeux

- Profiter de cette deuxième rencontre au cours d'une même année pour renforcer et établir de nouvelles relations avec le Bundestag, l'Allemagne constituant un partenaire privilégié de l'Assemblée nationale dans le cadre de ses relations avec l'Europe, comme en témoignent nos relations avec la Bavière.

Commentaires/conclusions

- Le déjeuner offert par le président a permis aux parlementaires de l'Assemblée nationale de renforcer leurs contacts avec les élus du Bundestag;

Commentaires/conclusions
(suite)

- Plusieurs se sont montrés intéressés à se rendre à Québec lors de leur prochain voyage d'étude.
- Les discussions ont porté, entre autres, sur le mandat des parlementaires et les conditions d'exercice de leur mandat.

Coûts

- 1 149,00 \$

(2005/06/06)

MISSION AUPRÈS DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS DE LA RÉPUBLIQUE ITALIENNE

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Rome (Italie)
- 4 au 8 février 2005

Participants

Délégation québécoise :

- M. Michel Bissonnet, président de l'Assemblée nationale du Québec;
- M. François Côté, secrétaire général;
- Mme Dominique Drouin, secrétaire administrative de la DANRE.

Délégation italienne :

- M. Pier Ferdinando Casini, président de la Chambre des députés;
- M. Mario Clemente Mastella, vice-président;
- M. Gustavo Selva, président de la Commission des affaires étrangères;
- M. Dario Rivolta, vice-président de la Commission des affaires étrangères;
- M. Valdo Spini, membre de la Commission des affaires étrangères;
- M. Enrico Letta, député européen et secrétaire général de l'Agence de recherche en législation (AREL);
- M. Gian Lorenzo Cornado, conseiller d'ambassade de l'unité de coordination du secrétariat du ministère des Affaires étrangères.

Contexte

- Une première mission de l'Assemblée nationale du Québec s'est rendue à Rome au début 2001. Les présidents des deux assemblées législatives avaient convenu de la pertinence de la création d'un groupe d'amitié parlementaire Québec-Italie.
- Plusieurs éléments militent pour un rapprochement des deux parlements : une importante communauté d'origine italienne au Québec (la première en nombre avec plus de 250 000 membres); de nombreux contacts économiques et culturels depuis 40 ans entre les sociétés québécoise et italienne; et des échanges de plus en plus nombreux entre les parlementaires de l'Assemblée nationale du Québec et les élus régionaux et nationaux de la République italienne.

Contexte (suite)

- L'Italie vit actuellement un débat important sur la réforme de la République, qui vise à terme à l'instauration d'un État davantage décentralisé, voire « fédéralisé ». Les parlementaires italiens sont très intéressés à connaître notre expertise en la matière.

Objectifs et enjeux

- Favoriser un rapprochement entre l'Assemblée nationale du Québec et la Chambre des députés de la République italienne;
- Développer nos contacts auprès des parlementaires de la Chambre des députés de la République italienne, ainsi qu'auprès des interlocuteurs clés préalablement identifiés.

Commentaires/conclusions

- Les résultats obtenus correspondent aux objectifs qui avaient été fixés : M. Casini a évoqué la possibilité de venir au Québec au cours de l'année 2005.
- L'accueil qui a été réservé au président par les parlementaires italiens fut des plus chaleureux et ouvert à la poursuite d'une collaboration entre nos institutions.

Coûts

- | | |
|-------------|-------------|
| - Per diem | 6 769,55 \$ |
| - Transport | 5 115,99 \$ |
| - Autres | 1 803,01 \$ |

Total	13 688,55 \$
--------------	---------------------

(2005/06/03)

MISSION AUPRÈS DES INSTITUTIONS EUROPÉENNES

Fiche synoptique

Activité

- Activité de la Délégation de l'Assemblée nationale pour les relations avec l'Europe (DANRE)
- Paris, Strasbourg (France)
- 21 au 25 février 2005

Participants

Délégation québécoise :

- Mme Diane Leblanc, vice-présidente de l'Assemblée nationale du Québec et présidente déléguée de la DANRE;
- M. Michel Létourneau, vice-président de la DANRE et député d'Ungava;
- Mme Dominique Drouin, secrétaire administrative de la DANRE.

Délégation européenne :

- Membres de la Commission de l'environnement, de l'agriculture et des questions territoriales de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE);
- Membres de la Commission de l'environnement, de la santé publique et de la sécurité alimentaire du Parlement européen;
- Membres de la Commission des pétitions du Parlement européen;
- Membres de la Commission de la culture et de l'éducation du Parlement européen;
- Parlementaires des nouveaux États membres du Parlement européen;
- Personnel administratif du Conseil de l'Europe et de l'Assemblée des régions d'Europe.

Contexte

- L'Assemblée nationale du Québec entretient des relations avec les institutions européennes depuis plus de dix ans, mais il s'agissait de la première mission depuis janvier 2002, en raison des échéances électorales au Québec (avril 2003) et au Parlement européen (juin 2004);
- Les dates de cette mission correspondaient à celles de la session plénière du Parlement européen à Strasbourg, ainsi qu'à la réunion de la Commission de l'agriculture, de l'environnement et des questions territoriales de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE) à Paris;

Thèmes

- Diversité culturelle;
- Éducation et citoyenneté démocratique;
- Développement régional et rural;
- Développement durable et Protocole de Kyoto;
- Sécurité alimentaire et organismes génétiquement modifiés;
- Réforme du mode de scrutin.

Objectifs et enjeux

- Suite aux élections québécoise et européenne, il était très important de renouer avec les élus déjà connus et, surtout, de développer de nouveaux réseaux avec les parlementaires européens.
- Ceci était particulièrement important pour la Délégation du Parlement européen pour les relations avec le Canada (DPERC), délégation avec laquelle l'Assemblée nationale du Québec désire développer des relations plus poussées.
- Maintenir et développer les relations des élus de l'Assemblée nationale du Québec avec les élus européens, particulièrement avec les membres de la Commission de l'agriculture, de l'environnement et des questions territoriales de l'APCE.
- Défendre la position du Québec sur des sujets sensibles, tels que la diversité culturelle, la gestion des forêts, la chasse aux phoques, le Protocole de Kyoto et les changements climatiques.
- Réitérer notre invitation aux élus européens de venir à l'Assemblée nationale du Québec pour échanger sur nos sujets d'intérêt commun ou initier des projets de coopération.
- Obtenir de la part des parlementaires européens des informations précises sur certains sujets, comme la réforme du mode de scrutin et le traitement des pétitions, sujets actuellement débattus au Québec.

Commentaires/conclusions

- L'accueil réservé aux membres de la DANRE fut exceptionnel, et la présence de tous les députés européens pour la plénière de Strasbourg a permis de nombreuses rencontres avec des membres de diverses commissions.
- En ce qui concerne la Commission de l'agriculture, de l'environnement et des questions territoriales de l'APCE, la participation des membres de la DANRE aux travaux de cette commission a permis de présenter les positions de l'Assemblée nationale sur des sujets sensibles, et ainsi démontrer l'importance et l'intérêt que l'Assemblée nationale du Québec aborde directement ces questions avec ses interlocuteurs européens.

Commentaires/conclusions
(suite)

- Les échanges avec les élus de cette commission ainsi qu'avec les hautes instances administratives de l'APCE ont clairement fait ressortir la pertinence de poursuivre la collaboration entre les deux institutions parlementaires.
- La participation des membres de la DANRE aux travaux de la Délégation du Parlement européen pour les relations avec le Canada a également permis de présenter les positions de l'Assemblée nationale sur des sujets sensibles, et ainsi démontrer l'importance et l'intérêt que l'Assemblée nationale du Québec aborde directement ces questions avec ses interlocuteurs européens. Depuis les élections de juin 2004, les différentes délégations ont été reconstituées et le nouveau président de la DPERC, M. Séan Ó Neachtain, s'est montré très ouvert à la poursuite et au développement de notre collaboration.

Coûts

- Per diem	9 933,80 \$
- Transport	5 976,66 \$
Total	15 910,46 \$

(2005/06/03)

